

PL Instrukcja obsługi  
Szlifierka do szlifowania na mokro i na  
sucho

RO Instrucțiuni de folosire  
Mașină de rectificat cu sau fără răcire  
prin lichid

**Einhell**<sup>®</sup>  
bavaria

5

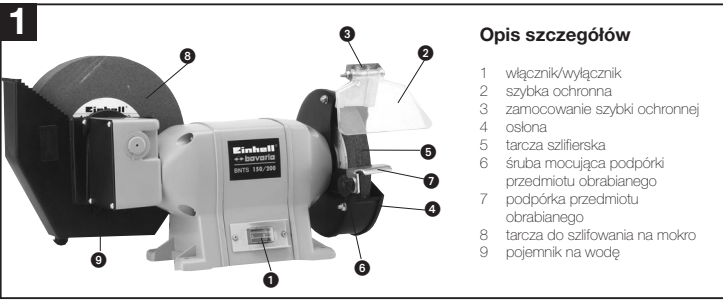
CE

Art.-Nr.: 44.172.10









I.-Nr.: 01010

**BNTS**  
**150/200**

PL



**Specyfikacja techniczna**

	230 V ~50 Hz	
	P <sub>1</sub> 250 W	LWA: 75 dB(A)
		
	2950 min <sup>-1</sup>	131 min <sup>-1</sup>
	Ø 150 x 20 x 12,7 mm	ø 200 x 40 x 20 mm
	23,15 m/s	1,03 m/s

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ochrony przed wypadkami

Bezpieczna i nie stwarzająca zagrożeń praca z elektronarzędziem zapewniona jest tylko po gruntownym przeczytaniu instrukcji obsługi i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa oraz stosowaniu się do tych zaleceń.

- Przed każdym użyciem sprawdzić elektronarzędzie, przewód zasilający i wtyczkę. Pracować można tylko sprawnym i nieuszkodzonym elektronarzędziem. Wszystkie uszkodzone części muszą być natychmiast wymienione przez fachowca elektryka.
- Przed wszelkimi pracami przy elektronarzędziu, przed wymianą tarczy szlifierskiej lub w przypadku nieużywania należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko.
- Aby zapobiec uszkodzeniu przewodu zasilającego, należy go prowadzić zawsze z tyłu za elektronarzędziem.
- Elektronarzędzia przechowywać w miejscach bezpiecznych i niedostępnych dla dzieci.

### • Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest.

Stosować się do odpowiednich instrukcji stowarzyszenia zawodowego dotyczących zapobiegania wypadkom (RFN, VBG 119).

- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez fachowców elektryków.
- Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie środków wylumiających hałas oraz wyposażenie obsługującego w ochronę słuchu. Hałas emitowany przez elektronarzędzie mierzy się wg IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, część 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Dbać o pewną postawę ciała. Unikać nienaturalnych pozycji.
- Nie narażać elektronarzędzia na działanie deszczu. Nie używać go w wilgotnym lub mokrym otoczeniu i w pobliżu palnych cieczy.
- Chronić przewód zasilający przed uszkodzeniem na skutek działania oleju, rozpuszczalników i ostrych krawędzi.
- Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.
- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci upewnić się, czy wyłącznik jest wyłączony.
- Nosić odpowiednie ubranie robocze. Nie nosić szerokich ubrań i biżuterii. W przypadku długich włosów zakładać siatkę na włosy.

- Dla własnego bezpieczeństwa używać wyłącznie osprzętu i wyposażenia producenta elektronarzędzia.
- Podczas szlifowania, polerowania i przecinania zawsze nosić okulary ochronne, rękawice i słuchawki ochronne.
- Sprawdzić, czy prędkość obrotowa podana na tarczy szlifierskiej jest równa lub większa od prędkości znamionowej szlifierki.
- Upewnić się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do szlifierki.
- Tarcza szlifierska powinna być starannie przechowywana i obsługiwana zgodnie z instrukcją producenta.
- Przed użyciem należy sprawdzić tarczę szlifierską; nie wolno używać ułamanych, wygiętych lub uszkodzonych w inny sposób wyrobów.
- Upewnić się, że tarcze szlifierskie zostały zamocowane zgodnie z instrukcją producenta.
- Zadbaj o to, aby stosowano podkładki pośrednie, które zostały dostarczone lub zamówione wraz ze środkiem szlifierskim.
- Zadbaj, aby środki szlifierskie zostały prawidłowo założone i zamocowane przed użyciem. Wypróbować elektronarzędzie w bezpiecznym położeniu przez 5 minut, podczas rozruchu próbnego. Natychmiast zatrzymać, jeżeli wystąpią znaczne wibracje lub jeżeli zostaną zauważone inne nieprawidłowości. Jeśli opisany stan ma miejsce, należy sprawdzić urządzenie, aby ustalić przyczynę usterki.
- Nie wolno nigdy używać elektronarzędzia bez osłony należącej do wyposażenia.
- Nie wolno używać oddzielnej tulejki redukcyjnej lub adaptera, aby dopasować tarcze szlifierskie o większym otworze.
- Zadbaj, aby iskry powstające podczas szlifowania nie spowodowały żadnego zagrożenia, np. nie spadały na ludzi albo nie zapalały substancji palnych.
- Zawsze zakładać okulary i słuchawki ochronne, używać również innych środków ochrony osobistej, jak rękawice, fartuch roboczy, kask, jeżeli zachodzi taka konieczność.
- Obrabiany przedmiot nagrzewa się podczas szlifowania.

### Uwaga! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Pozostawić przedmiot do ostygnięcia. Podczas szlifowania materiał może zacząć się żarzyć. Podczas dłuższej obróbki należy od czasu do czasu ostudzić przedmiot obrabiany.
- Nie stosować żadnych środków chłodzących itp.

PL

Szlifierka do szlifowania na mokro i sucho jest urządzeniem wielofunkcyjnym służącym do zgrubnego i dokładnego szlifowania metali, tworzyw sztucznych i innych materiałów przy zastosowaniu odpowiednich tarcz szlifierskich.

### Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1. Przed uruchomieniem szlifierki tarcze szlifierskie należy poddać próbie dźwięku (tarcze szlifierskie w nienagannym stanie wydają przy lekkim uderzeniu - młotkiem plastikowym - czysty dźwięk). Obowiązuje to również, gdy mocowane są nowe tarcze szlifierskie (szkody transportowe). Urządzenie należy koniecznie poddać rozruchowi próbnemu bez obciążenia przez co najmniej 5 minut. Należy wówczas opuścić obszar zagrożenia.
2. Wolno stosować tylko tarcze szlifierskie, które posiadają oznaczenia na temat producenta, rodzaju społwa, wymiarów i dopuszczalnej prędkości obrotowej.
3. Tarcze szlifierskie należy przechowywać w suchych miejscach o możliwie stałej temperaturze.
4. Do zamocowania tarcz szlifierskich wolno używać tylko kolnierzy mocujących, należących do wyposażenia szlifierki.
5. Do zamocowania tarcz szlifierskich wolno używać tylko kolnierzy mocujących o jednakowych wymiarach i kształtach. Wkładki pomiędzy kolierzami mocującymi a tarczami szlifierskimi powinny być wykonane z materiałów elastycznych, np. guma, miękka tektura itp.
6. Otwór do zamocowania tarczy szlifierskiej nie może być dodatkowo rozwiertany.
7. Podpórki przedmiotu obrabianego i górne, regulowane osłony należy ustawić najbliżej, jak jest to możliwe przy tarczy szlifierskiej (maksym. odległość 3 mm).
8. Tarcze szlifierskie nie wolno używać bez osłon i elementów zabezpieczających. Nie wolno przy tym przekraczać następujących odległości:
  - podpórka przedmiotu obrabianego / tarcza szlifierska: maks. 3 mm
  - osłona / tarcza szlifierska: maks. 5 mm
9. Przed użyciem szlifierki podwójnej należy zainstalować zamocowanie osłony, podpórki przedmiotu obrabianego i szybki ochronnej.
10. Przy wymianie tarczy szlifierskiej najpierw należy wyciągnąć z gniazodka wtyczkę przewodu zasilającego.
11. Maksymalna prędkość obwodowa tarczy do szlifowania na sucho wynosi:

BNTS 150 = 23,15 m/s

Obliczenie:

prędkość obwodowa

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = średnica tarczy szlifierskiej w mm

n = prędkość obrotowa silnika na minutę

Przykład:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

= 23,15 m/s

12. Maks. prędkość obwodowa tarczy do szlifowania na mokro wynosi:

BNTS 150 = 1,03 m/s

Obliczenie:

prędkość obwodowa

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = średnica tarczy szlifierskiej w mm

n = prędkość obrotowa silnika na minutę

Przykład:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000}$$

= 1,03 m/s

13. Dopuszczalna maksymalna temperatura korpusu silnika: 80° C

14. Aby zapewnić bezpieczne szlifowanie zaleca się przykręcić na stałe urządzenie do podstawy.

15. Napelnić wodą czarny pojemnik tarczy do szlifowania dokładnego do poziomu osi wałka.

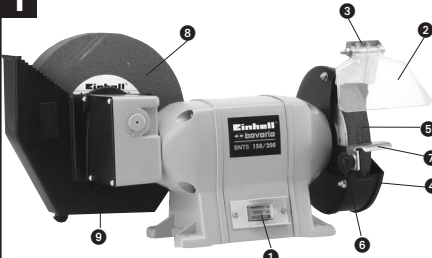
### Wskazówki dotyczące użytkowania

Szlifierka do szlifowania na mokro i sucho wyposażona jest w jedną tarczę do szlifowania na sucho i jedną do szlifowania na mokro. Prosimy przestrzegać, żeby do szlifowania zgrubnego używać zasadniczo tarczy do szlifowania na sucho, a do szlifowania dokładnego tarczy do szlifowania na mokro, przy czym przedmiot obrabiany wystarczy tylko lekko przycisnąć. Szlifierka ta przeznaczona jest do ostrzenia noży, nożyczek, dłut oraz narzędzi z ostrzami i krawędziami tnącymi.

### Montaż szybki ochronnej

Obydwie szybki ochronne należy zamontować w obydwu osłonach w sposób przedstawiony na rysunku

**1**



**Descriere detaliată**

1. Comutator de pornire/ oprire
2. Geam de protecție
3. Dispozitiv de prindere a geamului de protecție
4. Capotă de protecție
5. Disc de rectificare
6. Șurub de fixare pentru suportul pentru piesa de prelucrat
7. Suport pentru piesa de prelucrat
8. Disc de rectificare umedă
9. Recipient de apă









**2**



**Montarea geamului de protecție**

Montați, așa cum este indicat în figură, geamurile de protecție la ambele capote de protecție.

**Date tehnice**

	230 V ~50 Hz	
	P <sub>1</sub> 250 W	LWA: 75 dB(A)
		
	2950 min <sup>-1</sup>	131 min <sup>-1</sup>
	Ø 150 x 20 x 12,7 mm	ø 200 x 40 x 20 mm
	23,15 m/s	1,03 m/s

## Îndrumări generale de siguranță și de protecție împotriva accidentelor

Un lucru lipsit de accidente și pericole cu unealta este garantat numai dacă dumneavoastră citiți complet îndrumările de siguranță și instrucțiunile de funcționare și respectați îndrumările conținutului lor.

- Controlați aparatul și cablurile de racordare și ștecărul înainte de utilizarea aparatului. Lucrați numai cu un aparat lipsit de deteriorări și care este într-o stare bună de funcționare. Piesele deteriorate trebuie schimbate imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea fiecărei schimbări a uneltelor și în cazul neutilizării mașinii scoateți ștecărul de rețea din priză.
- Pentru a evita deteriorări ale cablului de rețea, poziționați cablul de rețea întotdeauna în spatele mașinii.
- Păstrați uneltele în siguranță și nu la îndemâna copiilor.

### ● Nu au voie să fie prelucrate materialele care conțin azbest.

Respectați dispozițiile de prevenire a accidentelor (VBG 119) ale asociației profesionale.

- Utilizați numai piese de schimb originale.
- Reparațiile au voie să fie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Producerea de zgomot la locul de muncă poate depăși 85 db (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție acustice pentru persoana care deserveste mașina. Zgomotul produs de această unealtă electrică se măsoară conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Aveți în vedere o poziție sigură. Evitați poziții anormale ale corpului.
- Nu lăsați mașina dumneavoastră electrică în ploaie. Nu utilizați uneltele electrice în medii înconjurătoare umede și nici în apropiere de lichide inflamabile.
- Protejați cablul de rețea împotriva deteriorărilor produse de ulei, soluții dizolvante sau muchii ascuțite.
- Păstrați în ordine zona dumneavoastră de lucru.
- Asigurați-vă că comutatorul este pe poziția oprit când faceți racordul la rețeaua de curent.
- Purtați lucruri de îmbrăcăminte pentru muncă corespunzătoare. Nu purtați lucruri de

îmbrăcăminte largi și nici bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu pentru păr.

- Utilizați pentru securitatea dumneavoastră proprie numai accesorii și aparate auxiliare ale producătorului de unelte.
- Purtați întotdeauna la șlefuire, periere sau tăiere ochelari de protecție, mănuși de protecție și un dispozitiv de protecție acustic.
- Verificați dacă turația indicată pe disc este egală cu sau mai mare decât turația de dimensionare a mașinii de rectificat.
- Asigurați-vă că dimensiunea discului de rectificat este adecvată mașinii de rectificat.
- Discurile de rectificat trebuie păstrate și manipulate cu atenție potrivit indicațiilor producătorului.
- Controlați discul înaintea utilizării lui; nu utilizați produse sparte, cu fisuri sau cu alte deteriorări.
- Asigurați-vă că uneltele de rectificat sunt montate potrivit indicațiilor producătorului.
- Aveți în vedere utilizarea de straturi intermediare, dacă acestea sunt puse la dispoziție cu materialul abraziv și dacă acest lucru este solicitat.
- Aveți în vedere ca materialul abraziv să fie montat și fixat corect înainte de utilizare. Lăsați unealta să funcționeze în gol 5 minute într-o zonă sigură. Oprțiți imediat mașina dacă apar oscilații considerabile sau sunt constatate alte defecte. Dacă apare această situație, verificați mașina pentru a stabili cauza.
- Nu exploatați unealta electrică fără capota de protecție livrată.
- Nu utilizați bucsă de reducție separată sau dispozitive de adaptare pentru a adapta discurile de rectificat cu gaură mare.
- Aveți în vedere ca scântele produse în cazul utilizării să nu provoace pericole, de exemplu de a lovi persoane sau de a aprinde substanțe inflamabile.
- Utilizați întotdeauna ochelari de protecție și dispozitiv de protecție acustic; folosiți deasemeni și alte echipamente de protecție pentru persoane cum ar fi mănuși, șort și cască, dacă este necesar.
- Piesa de prelucrat devine fierbinte la rectificat.

### Atenție! Pericol de ardere!

Lăsați piesa de prelucrat să se răcească. Materialul poate arde pe timpul rectificării. Răciți piesa de prelucrat din când în când în cazul prelucrării de lungă durată.

- Nu utilizați mijloace de răcire sau altele similare acestora.

Mașina de rectificat cu sau fără răcire prin lichid este un aparat combinat pentru rectificarea fină și grosieră de metale, materiale plastice și alte materiale prin utilizarea discurilor corespunzătoare de rectificat.

### Indicații speciale de siguranță

- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii de rectificat, corpurile abrazive trebuie să fie supuse unei probe sonore (corpurile abrazive în stare excepțională au în cazul lovirii ușoare - cu un ciocan de plastic - un sunet clar). Acest lucru este valabil deasemeni când sunt prinse corpuri abrazive noi (deteriorări de transport). Mașina trebuie supusă neapărat unei funcționări de probă, fără sarcină, de cel puțin 5 minute. În acest timp trebuie părăsită zona de pericol.
- Au voie să fie folosite numai corpuri abrazive, care poartă date asupra producătorului, felului îmbinării, dimensionării și turației admise.
- Corpurile abrazive trebuie păstrate în locuri uscate și pe cât posibil la temperaturi constante.
- Pentru prinderea corpurilor abrazive au voie să fie utilizate numai flanșele de strângere livrate.
- Pentru prinderea corpurilor abrazive au voie să fie utilizate numai flanșe de strângere cu aceeași mărime și formă. Stratul intermediar dintre flanșa de strângere și corpul abraziv trebuie să fie din materiale elastice, de exemplu cauciuc, carton moale și altele.
- Orificiul de prindere a corpurilor abrazive nu are voie să fie găurit ulterior.
- Supportul pentru piesele de prelucrat și dispozitivele de acoperire superioare reglabile trebuie puse pe cât posibil cât mai aproape de corpurile abrazive (distanță max. 3 mm).
- Corpurile abrazive nu au voie să fie puse în funcțiune fără dispozitivele de protecție. Pentru aceasta nu au voie să fie depășite următoarele distanțe:
  - suportul pentru piesele de prelucrat/ discul de rectificat: max. 3 mm
  - dispozitivul de acoperire/ discul de rectificat: max. 5 mm
- Înainte de utilizarea mașinii de rectificat trebuie montate suportul de protecție, suportul pentru piesele de prelucrat și dispozitivul de protecție vizuală.
- În cazul schimbării discului de rectificat trebuie scos anterior ștecărul de rețea din priză.
- Viteza max. de rotație a discului pentru rectificarea uscată este de:

BNTS 150 = 23,15 m/s

Calculare:

Viteza de rotație

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diametrul discului de rectificat în mm

n = turația mororului pe minut

Exemplu:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000} = 23,15 \text{ m/s}$$

- Viteza max. de rotație a discului pentru rectificarea umedă este de:

BNTS 150 = 1,03 m/s

Calculare:

Viteza de rotație

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = diametrul discului de rectificat în mm

n = turația mororului pe minut

Exemplu:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000} = 1,03 \text{ m/s}$$

- Temperatura max. admisă a carcasei motorului: 80°C

- Pentru a se asigura o rectificare sigură se recomandă o fixare prin înșurubare a mașinii.

- Umpleți cu apă recipientul de apă neagră al discului pentru rectificarea fină până la axa arborelui.

### Indicații pentru întreținere

Mașina de rectificat cu sau fără răcire prin lichid este dotată cu un disc pentru rectificarea uscată și un disc pentru rectificarea umedă. Vă rugăm să aveți în vedere că rectificarea grosieră se execută principial cu discul de rectificarea uscată. Executați rectificarea fină cu discul de rectificarea umedă, fiind suficientă așezarea piesei de prelucrat cu o apăsare ușoară. Mașina de rectificat cu sau fără răcire prin lichid a fost creată pentru ascuțirea cuștelor, a foarfecelor, a dățișilor și pentru unelte cu tășuri.

### Montarea geamului de protecție

Montați, așa cum este indicat în figură, geamurile de protecție la ambele capote de protecție.



- (D)** EG Konformitätserklärung
- (GB)** EC Declaration of Conformity
- (F)** Déclaration de Conformité CE
- (NL)** EC Conformiteitsverklaring
- (E)** Declaracion CE de Conformidad
- (P)** Declaração de conformidade CE
- (S)** EC Konformitetsförklaring
- (FIN)** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- (N)** EC Konfirmitetserklæring
- (RUS)** EC Заявление о соответствии
- (HR)** Dichiarazione di conformità CE
- (RO)** Declarație de conformitate CE
- (TR)** AT Uygunluk Deklarasyonu

- (GR)** EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- (I)** Dichiarazione di conformità CE
- (DK)** EC Overensstemmelseserklæring
- (CZ)** EU prohlášení o konformitě
- (H)** EU Konformkijelentés
- (SL)** EU Izjava o skladnosti
- (PL)** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- (SK)** Vyhásenie EU o konformite

**BNTS 150/200**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul core-spunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kisi, firma adına ününün aşagıda anılan yönetme-liklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Ev oúδwmati tñs etopeiás ðñλωnei o upoyγραμμένoς tñn σuμφωνία tou προϊόντοc πρoς touc ακoλoúθουc κανονισμοúc και τα ακoλoúθα πρoτύπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prehlasuje v mene firmy, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>wm</sub> .....dB(A); L <sub>wa</sub> .....dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

*Brunhölzl*  
Brunhölzl

Leiter Produkt-Management

*Pflaum*  
Pflaum

Produkt-Management

Archivierung / For archives: BNTS-0713-28-4147145-E



**® CERTYFIKAT GWARANCJI**

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku. Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie.  
Państwa serwis obsługi klientów

**® Certificat de garanție**

Perioada de garanție începe cu data cumpărării și este de 2 an. Garanția este valabilă pentru execuții defectuoase sau pentru defecte de material sau funcționale. Piesele de schimb necesare pentru aceasta și timpul de lucru necesar nu vor fi facturate. Nu se preia nici o garanție pentru pagube ulterioare.

Partenerul dumneavoastră pentru deservirea

## GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit besichtigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniske endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır





- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- (GB)** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pou toutes informations ou service  
après vente, merci de prendre contact  
avec votre revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
**Tel.+Fax 02579 10204**
- (BG)** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO)** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12. Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581